

Mr. SLIM

Packaged Air-Conditioners
INDOOR UNIT
PEA-M200,250LA2

ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

Українська

| | | | |
|---|---|---|----|
| 1. Застереження з техніки безпеки | 2 | 5. Використання дистанційного контролера в нештатних ситуаціях (додаткова можливість) | 9 |
| 2. Назви деталей | 3 | 6. Підготовка фільтра | 9 |
| 3. Робота | 7 | 7. Усунення несправностей | 10 |
| 4. Таймер | 9 | 8. Технічні характеристики | 11 |

Примітка



Fig. 1

Цей символ вживається лише для тих країн, яких він стосується.

Цей символ вжито відповідно до директиви 2012/19/EU, стаття 14 «Інформація для користувачів» та додаток IX, та/або відповідно до директиви 2006/66/EC, стаття 20 «Інформація для кінцевих користувачів» та додаток II.

Ваш виріб MITSUBISHI ELECTRIC сконструйовано та виготовлено з високоякісних матеріалів та компонентів, придатних для утилізації та/або повторного використання. Цей символ означає, що все електричне та електронне обладнання, батареї та акумулятори по завершенні терміну їх служби слід утилізувати окремо від побутових відходів. Якщо під цим символом надруковано назву хімічного елемента (Fig. 1), це означає, що батарея або акумулятор містить певну концентрацію важкого металу.

Це буде вказано наступним чином: Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмій (0,002%), Pb: свинець (0,004%)

В Європейському Союзі існують системи окремого збирання використаних електричних та електронних виробів, батарей та акумуляторів.

Утилізацію такого обладнання, батарей та акумуляторів слід здійснювати згідно з чинними правилами до місцевих центрів збирання та утилізації сміття.

Будь ласка, допоможіть нам зберегти довкілля, в якому ми живемо!

Примітка:

Словосполучення «проводовий дистанційний контролер» в цьому посібнику з експлуатації стосується лише моделі PAR-41MAA. Якщо вам потрібна інформація щодо іншого дистанційного контролера, зверніться до інструкції, що постачається в цій коробці.

1. Застереження з техніки безпеки

- ▶ Перед встановленням блоку обов'язково ознайомтеся з усіма застереженнями з техніки безпеки.
- ▶ Застереження з техніки безпеки містять дуже важливу інформацію про техніку безпеки. Обов'язково дотримуйтеся їх.
- ▶ Перш ніж підключатися до системи, повідомте про це організацію-постачальника або отримайте її дозвіл.

ЗНАЧЕННЯ СИМВОЛІВ НА БЛОЦІ

| | | |
|--|--|---|
| | ПОПЕРЕДЖЕННЯ (Небезпека виникнення пожежі) | Цей символ стосується тільки холодоагенту R32. Тип холодоагенту, що використовується, позначено на табличці на зовнішньому блоці. Холодоагент R32 є легкозаймистим. У разі протікання холодоагенту або його контакту з вогнем чи компонентами, що виділяють тепло, він може виділяти шкідливий газ та створювати ризик пожежі. |
| | Перед експлуатацією уважно прочитайте ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ. | |
| | Перш ніж починати експлуатацію обладнання, спеціалісти з технічного обслуговування повинні уважно прочитати ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ та ПОСІБНИК ІЗ ВСТАНОВЛЕННЯ. | |
| | Детальніша інформація міститься в ПОСІБНИКУ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ, ПОСІБНИКУ З ВСТАНОВЛЕННЯ та іншій документації. | |

Символи, що використовуються в цьому тексті

⚠ Попередження!

Застереження, яких слід дотримуватися, щоб не допустити ризику травмування чи загибелі користувача.

⚠ Обережно!

Застереження, яких слід дотримуватися, щоб не допустити пошкодження обладнання.

⚠ Попередження!

- Це обладнання не повинне бути доступним для загальної публіки.
- Не можна, щоб цей блок встановлював сам користувач. Доручіть встановлення цього блоку продавцю, в якого було придбано обладнання, або авторизованій компанії. В результаті неправильного встановлення блоку можливе протікання води, враження електричним струмом або виникнення пожежі.
- Забороняється вставляти на блок або класти на нього будь-які предмети.
- Бережіть блок від бризок води і не торкайтеся його мокрими руками. Можливе враження електричним струмом.
- Не розпилюйте займісті газу поруч із блоком. Можливе виникнення пожежі.
- Забороняється розміщувати газові горілки чи інші прилади з відкритим полум'ям в місцях, де на них потраплятиме повітря, що виводиться з блока. Можливе неповне згоряння газу.
- Забороняється знімати передню панель чи захисну решітку вентилятора з зовнішнього блока під час його роботи.

Символи, що використовуються в ілюстраціях

⚡ : Позначає компонент, який повинен бути заземлений.

- Помітивши шум чи вібрацію, що сильно відрізняється від звичайного рівня, припиніть користуватися блоком, вимкніть його живлення та зверніться до продавця, в якого було придбано обладнання.
- Забороняється вводити у вхідні чи вихідні отвори пальці, палички тощо.
- При виникненні незвичних запахів припиніть користуватися блоком, вимкніть його живлення та зверніться за консультацією до продавця, в якого було придбано обладнання. Інакше можливе пошкодження обладнання, враження електричним струмом або виникнення пожежі.
- Цей кондиціонер НЕ ПРИЗНАЧЕНИЙ для використання без нагляду дітьми або особами з обмеженими можливостями.
- Слідкуйте за дітьми та не дозволяйте їм гратися з кондиціонером.
- Якщо з кондиціонера видувається чи витікає газ холодоагенту, припиніть його експлуатацію, ретельно провітрити приміщення і зверніться до продавця, в якого було придбано обладнання.

1. Застереження з техніки безпеки

- Для заправлення контуру холодоагенту при встановленні, переміщенні або технічному обслуговуванні кондиціонера дозволяється використовувати лише холодоагент, вказаний на зовнішньому блоці. Забороняється змішувати холодоагент із будь-яким іншим холодоагентом або залишати в контурі повітря.
 - При змішуванні повітря з холодоагентом в контурі холодоагенту може утворюватися надмірно високий тиск, що може призвести до вибуху або інших небезпечних подій.
 - Використання будь-якого холодоагенту, за винятком того, який призначений для даної системи, може призводити до механічних неполадок, перебоїв у роботі системи або пошкодження блоку. У гіршому випадку можливе серйозне порушення безпеки використання обладнання.
 - Крім того, це може призводити до порушення чинних норм та правил.
 - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION не може бути притягнута до відповідальності за несправності або нещасні випадки, спричинені використанням не того типу холодоагенту.
- Внутрішній блок повинен встановлюватися в приміщенні, площа якого дорівнює або перевищує площу, зазначену в посібнику з встановлення зовнішнього блоку. Детальніше див. посібник із встановлення зовнішнього блоку.
- Для пришвидшення процесу розмороження та для очищення обладнання можна використовувати лише засоби, рекомендовані виробником обладнання.
- Цей внутрішній блок дозволяється встановлювати лише в приміщеннях, в яких немає постійно працюючих пристроїв запалення, зокрема газових плит, електричних обігрівачів або відкритого вогню.
- Бережіть цей внутрішній блок та трубопровід контуру холодоагенту від утворення отворів та пошкодження вогнем.
- Пам'ятайте, що холодоагент може не мати запаху.
- Не встановлюйте блок над зонами обробки чи приготування їжі.

⚠ Обережно!

- Не натискайте на кнопки гострими предметами, оскільки так можна пошкодити дистанційний контролер.
- Забороняється блокувати чи закривати вхідні чи вихідні отвори внутрішнього чи зовнішнього блоку.

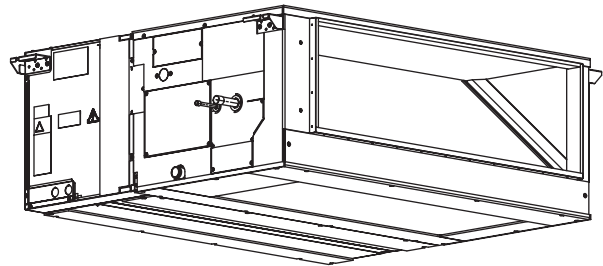
2. Назви деталей

■ Внутрішній блок

| | |
|---|-------------|
| | PEA-M-LA2 |
| Швидкості обертання вентилятора | 3 швидкості |
| Крильчатка | — |
| Жалюзі | — |
| Фільтр | — |
| Індикація необхідності почистити фільтр | — |

Утилізація блоку

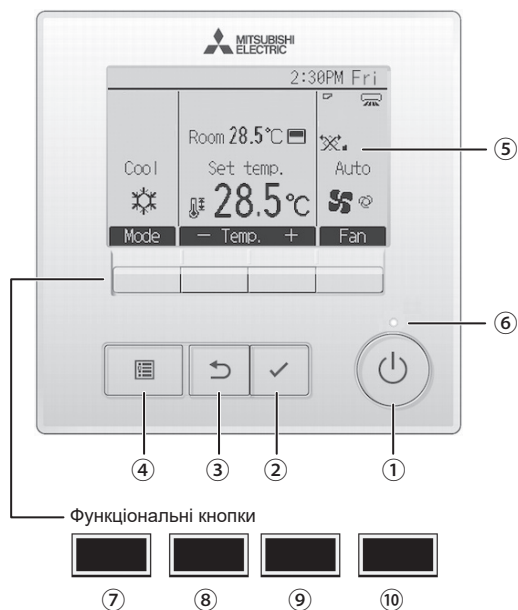
З питань утилізації блоку зверніться до продавця, в якого було придбано обладнання.



2. Назви деталей

■ Проводовий дистанційний контролер

Інтерфейс контролера



Призначення функціональних кнопок міняється залежно від екрану.

Функції, які ці кнопки виконують на тому чи іншому екрані, вказуються в полі позначення функцій кнопок в нижній частині РК-екрану.

Коли управління системою здійснюється централізовано, поле позначення функцій заблокованих кнопок не відображається.



① Кнопка [ЖИВЛЕННЯ]

Вмикає та вимикає живлення внутрішнього блоку.

② Кнопка [ВИБІР]

Збереження настройок.

③ Кнопка [НАЗАД]

Повернення в попередній екран.

④ Кнопка [МЕНЮ]

Виклик головного меню.

⑤ РК-екран з підсвічуванням

На екрані відображаються параметри роботи.

Якщо підсвічування вимкнене, при натисненні будь-якої кнопки його буде увімкнено і воно залишиться активним протягом певного часу, залежно від вибраного екрану.

Якщо підсвічування вимкнене, при натисненні будь-якої кнопки його буде увімкнено, при цьому основна функція натиснутої кнопки не спрацює (за винятком кнопки [ЖИВЛЕННЯ]).

⑥ Індикатор живлення

Коли блок працює, цей індикатор горить зеленим. Він блимає під час запуску дистанційного контролера або вказуючи на помилку.

⑦ Функціональна кнопка [F1]

Головний дисплей: вибір режиму роботи.

Головне меню: перемістити курсор вниз.

⑧ Функціональна кнопка [F2]

Головний дисплей: зменшити значення температури.

Головне меню: перемістити курсор вгору.

⑨ Функціональна кнопка [F3]

Головний дисплей: збільшити значення температури.

Головне меню: повернення до попередньої сторінки.

⑩ Функціональна кнопка [F4]

Головний дисплей: регулювання швидкості вентилятора.

Головне меню: перехід до наступної сторінки.

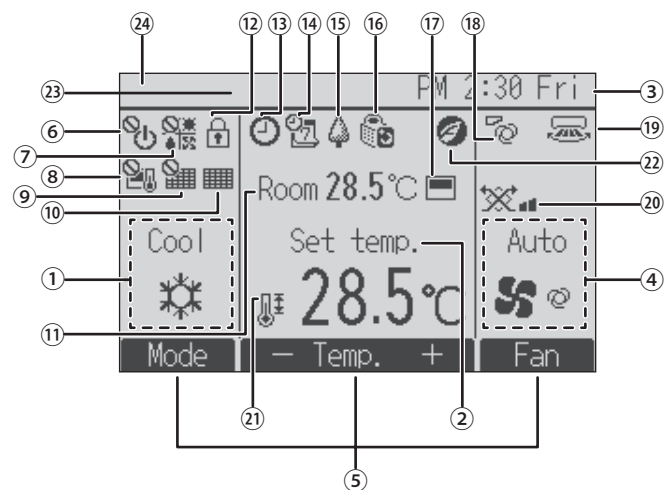
2. Назви деталей

Дисплей

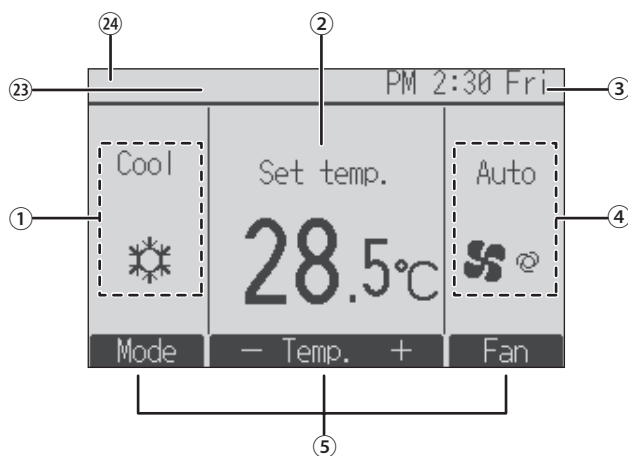
Головний дисплей може відображати інформацію у двох режимах: повному та базовому. Заводське налаштування — повний режим. Щоб перейти в базовий режим, виберіть налаштування режиму в настройках головного дисплею. (Див. посібник з експлуатації дистанційного контролера.)

<Повний режим>

* Всі піктограми відображаються для пояснення.



<Базовий режим>



① Режим роботи

Тут відображається режим роботи внутрішнього блока.

② Задана температура

Тут відображається задана температура.

③ Годинник (див. посібник із встановлення)

Тут відображається поточний час.

④ Швидкість вентилятора

Тут відображається значення швидкості вентилятора.

⑤ Позначення функцій кнопок

Тут відображаються функції відповідних кнопок.



Вказує на централізоване управління увімкненням та вимкненням живлення.



Вказує на централізоване управління вибором режиму роботи.



Вказує на централізоване управління вибором температури.



Вказує на централізоване управління функцією скидання фільтра.



Вказує на те, що фільтр потребує технічного обслуговування.

⑪ Температура в приміщенні (див. посібник із встановлення)

Тут відображається поточна температура в приміщенні.



Відображається, коли кнопки заблоковані.



Відображається, коли увімкнені функції таймера увімкнення, нічного режиму або таймера автоматичного вимкнення.

Вказує на те, що таймер відключено системою централізованого управління.



Відображається, коли увімкнено тижневий таймер.



Вказує на роботу блоків в режимі енергозбереження (не відображається на деяких моделях внутрішніх блоків).



Вказує на роботу зовнішніх блоків в режимі тиші.



Вказує на те, що для моніторингу температури в приміщенні активовано термістор, вбудований в дистанційний контролер (⑪).

Вказує на те, що для моніторингу температури в приміщенні активовано термістор, вбудований у внутрішній блок.



Відображає налаштування крильчатки.



Відображає налаштування жалюзі.



Відображає налаштування вентиляції.



Вказує на обмеження заданого діапазону вибору температури.



Відображається в режимі заощадження енергії за допомогою функції «Датчик 3D i-See».

⑫ Централізоване управління

Відображається протягом певного часу під час роботи блока в режимі централізованого управління.

⑬ Відображення помилок

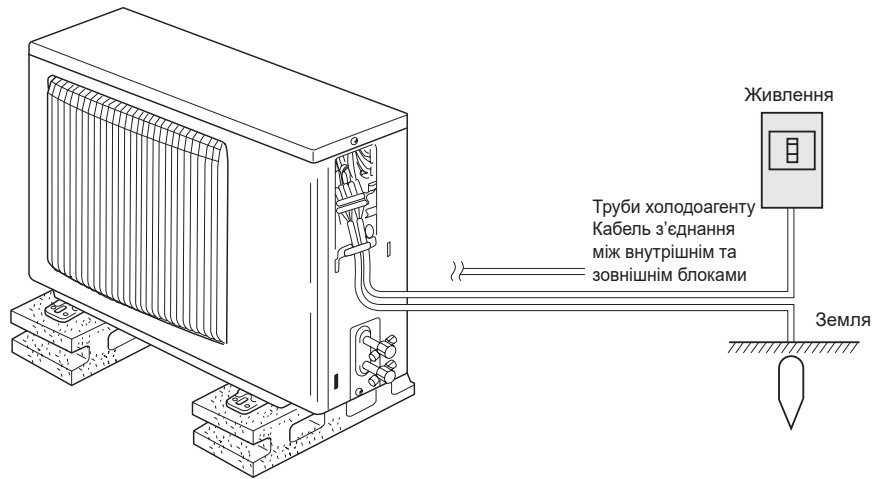
Відображає код помилки при виникненні помилок.

* Коли на головному дисплеї відображається код помилки, це означає, що сталася помилка, але внутрішній блок може продовжувати роботу. Перевірте код помилки і зверніться до продавця, в якого було придбано обладнання.

Більшість параметрів (за винятком увімкнення та вимкнення живлення, а також вибору режиму, швидкості вентилятора та температури) можна налаштувати на екрані меню. (Див. посібник з експлуатації дистанційного контролера.)

2. Назви деталей

■ Зовнішній блок

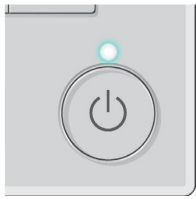


3. Робота

■ Порядок експлуатації див. в посібнику з експлуатації дистанційного контролера.

3.1. Увімкнення та вимкнення

[УВІМК.]



Натисніть кнопку [ЖИВЛЕННЯ]. Індикатор живлення загориться зеленим, а блок увімкнеться.

[ВИМКН.]



Натисніть кнопку [ЖИВЛЕННЯ] ще раз. Індикатор живлення загориться згасне, а блок вимкнеться.

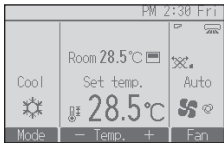
■ Пам'ять стану роботи

| Налаштування дистанційного контролера | |
|---------------------------------------|---|
| Режим роботи | Режим роботи перед вимкненням живлення |
| Задана температура | Задана температура перед вимкненням живлення |
| Швидкість вентилятора | Швидкість вентилятора перед вимкненням живлення |

■ Заданий діапазон можливих значень температури

| Режим роботи | Заданий діапазон температури |
|----------------------|------------------------------|
| Охолодження/осушення | 19 – 30 °C |
| Обігрівання | 17 – 28 °C |
| Автоматичний | 19 – 28 °C |
| Вентиляція | Не задається |

3.2. Вибір режиму



Кнопкою [F1] виконується перехід до наступного режиму роботи по колу. Виберіть потрібний режим роботи.



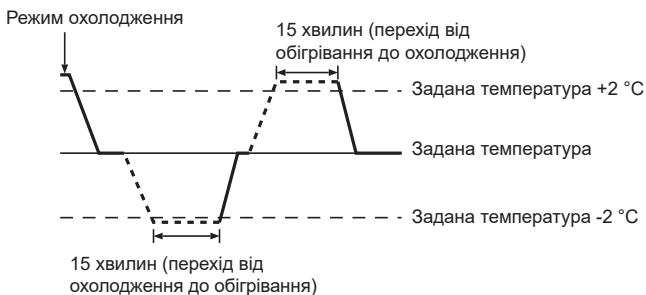
• Режими роботи, які не підтримуються для моделі підключеного внутрішнього блока, не відобразяться на дисплеї.

Що означає блимання піктограми режиму

Піктограма режиму блиматиме, якщо інший внутрішній блок в тій самій системі холодоагенту (підключений до того ж самого зовнішнього блока) вже працює в іншому режимі. В такому випадку решта блоку в цій групі можуть працювати лише в такому ж самому режимі.

Автоматичний режим

- Відповідно до заданої температури охолодження починатиметься, коли температура в приміщенні стане зависокою, а обігрівання — коли температура в приміщенні стане занизокою.
- Якщо під час роботи в автоматичному режимі температура в приміщенні зміниться і протягом 15 хвилин залишатиметься на 2 °C або більше вищою, ніж задана температура, кондиціонер перейде в режим охолодження. Аналогічним чином, якщо температура в приміщенні протягом 15 хвилин залишатиметься на 2 °C або більше нижчою, ніж задана температура, кондиціонер перейде в режим обігрівання.



- Оскільки для підтримання ефективної фіксованої температури виконується автоматичне регулювання температури в приміщенні, режим охолодження вмикається за температури, на декілька градусів вищої, а режим обігрівання — на декілька градусів нижчої, ніж задана температура в приміщенні (автоматичний режим заощадження енергії).

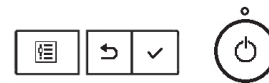
3.3. Значення температури

<Охолодження, Осушення, Обігрівання та Автоматичний>



Режим роботи

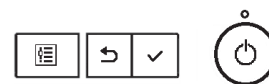
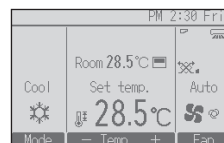
Температура в приміщенні (див. посібник з встановлення)



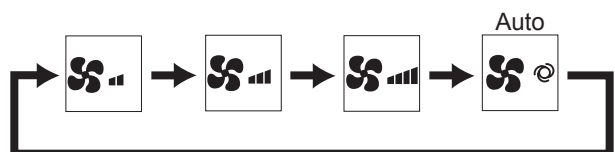
Щоб зменшити задане значення температури, натискайте кнопку [F2], а щоб збільшити — кнопку [F3].

- Діапазон температур, який можна задавати для того чи іншого режиму роботи, див. на стор. 7.
- Для режиму Fan/Ventilation (Вентиляція) діапазон температури задати не можна.
- Задана температура відобразиться в градусах за шкалою Цельсія з кроком в 0,5 або 1 градус, або в градусах за шкалою Фаренгейта, залежно від моделі внутрішнього блока та режиму відображення, вибраного для дистанційного контролера.

3.4. Вибір швидкості вентилятора



Натискайте кнопку [F4], щоб пройти по списку значень швидкості вентилятора в наступному порядку.



3. Робота

3.5. Вентиляція

3.5.1. Навігація в головному меню

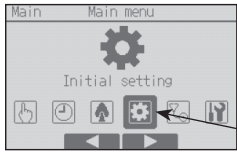
<Перехід до головного меню>



Натисніть кнопку [МЕНЮ].
Відобразиться головне меню.



<Вибір елемента>



Натисніть кнопку [F2], щоб
перемістити курсор ліворуч.
Натисніть кнопку [F3], щоб перемістити
курсор праворуч.

Курсор

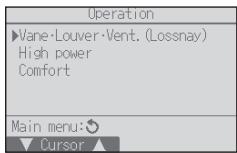


3.5.2. Лопать-Вентиляція (Lossnay)

<Перехід до меню>



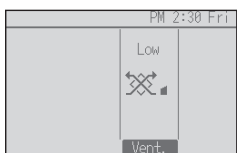
Виберіть в головному меню пункт
«Operation» і натисніть кнопку
[ВИБІР].



Виберіть пункт «Vane-Louver-Vent.
(Lossnay)» в меню режимів роботи і
натисніть кнопку [ВИБІР].



<Налаштування вентиляції>



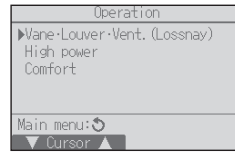
Кнопка [F3] виконує перехід до
наступного параметра вентиляції по
колу.

* Доступний, лише якщо підключений
блок LOSSNAY.

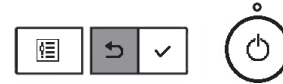


• В деяких моделях внутрішніх блоків
вентилятор може бути прив'язаний
до певних моделей вентиляційних
блоків.

<Повернення до меню Робота>



Щоб повернутися до меню вибору
режимів роботи, натисніть кнопку
[НАЗАД].

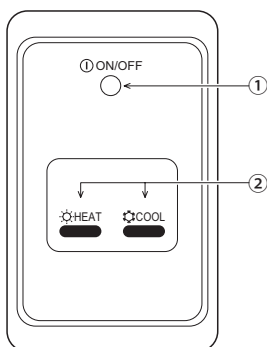





uk



4. Таймер

- Функції таймера відрізняються для кожного дистанційного контролера.
- Детальніше про порядок роботи з дистанційним контролером див. у відповідному посібнику з експлуатації для конкретного дистанційного контролера.

5. Використання дистанційного контролера в нештатних ситуаціях (додаткова можливість)



- ① **Індикатор живлення** (горить під час роботи блока; не горить, коли блок не працює)
- ② **Використання в нештатних ситуаціях**
Коли дистанційний контролер не працює належним чином, блок можна увімкнути чи вимкнути за допомогою кнопок  HEAT та  HEAT на приймачі сигналу бездротового дистанційного контролера. На блоках, оснащених лише функцією охолодження,  кнопка HEAT вмикає та вимикає вентилятор.







За допомогою кнопок  COOL та  HEAT можна вибрати наступні значення.

| Режим роботи | COOL | HEAT |
|-----------------------|-------------|-------------|
| Задана температура | 24 °C/75 °F | 24 °C/75 °F |
| Швидкість вентилятора | Висока | Висока |

6. Підготовка фільтра

- Установіть додатковий фільтр або придбаний за місцем фільтр на вході повітря.
Щодо процедур встановлення або технічного обслуговування фільтра, див. інструкції з використання для фільтра.

7. Усунення несправностей

| У вас виникають проблеми? | Тут наведені рішення. (Блок працює належним чином.) |
|---|---|
| Кондиціонер не гріє чи не охолоджує як слід. | <ul style="list-style-type: none"> ■ Почистіть фільтр. (Брудний чи забитий фільтр перешкоджає потоку повітря.) ■ Перевірте налаштування температури і налаштуйте задану температуру. ■ Переконайтеся, що навколо зовнішнього блока є достатньо місця. Чи не заблоковано вхід чи вихід повітря внутрішнього блока? ■ Чи не залишені відкритими двері чи вікна? |
| Після початку операції обігрівання тепле повітря довго не починає виходити з внутрішнього блока. | <ul style="list-style-type: none"> ■ Тепле повітря не видувається, доки внутрішній блок не нагріється достатньо. |
| В режимі обігрівання кондиціонер зупиняє роботу до досягнення заданої температури в приміщенні. | <ul style="list-style-type: none"> ■ Якщо на вулиці холодно і волого, зовнішній блок може викривитися інеем. Коли таке трапляється, зовнішній блок виконує операцію розмороження. Штатна робота повинна розпочатися приблизно за 10 хвилин. |
| Напрямок повітряного потоку міняється під час роботи або ж неможливо задати напрямку повітряного потоку. | <ul style="list-style-type: none"> ■ В режимі обігрівання крильчатка автоматично переводиться на горизонтальний напрямку повітряного потоку, якщо температура повітряного потоку низька або під час режиму розмороження. |
| Коли виконується зміна напрямку повітряного потоку, крильчатка завжди рухається вгору-вниз далі, ніж задане положення, а тоді остаточно зупиняється в заданому положенні. | <ul style="list-style-type: none"> ■ Коли виконується зміна напрямку повітряного потоку, крильчатка переводиться в задане положення після визначення базового положення. |
| Іноді чути звук води, що тече, або ж шипіння. | <ul style="list-style-type: none"> ■ Такі звуки можуть лунати під час подачі холодоагенту в кондиціонері або ж під час зміни потоку холодоагенту. |
| Чути потріскування або поскрипування. | <ul style="list-style-type: none"> ■ Такі звуки можуть викликатися тертям деталей одна об одну внаслідок розширення чи стиснення через зміну температури. |
| Неприємний запах в приміщенні. | <ul style="list-style-type: none"> ■ Внутрішній блок втягує повітря, яке містить гази, що виходять із стін, килимів та меблів, а також запахи, які залишаються в одязі, а тоді це повітря видувається назад в приміщення. |
| З внутрішнього блока виходить білий туман або випари. | <ul style="list-style-type: none"> ■ Це може відбуватися на початку роботи, якщо в приміщенні висока температура та вологість. ■ В режимі розмороження потік холодного повітря може спрямовуватися донизу і виглядати як туман. |
| З зовнішнього блока виходить вода або випари. | <ul style="list-style-type: none"> ■ В режимі охолодження може утворюватися вода, яка стікатиме з холодних труб та з'єднань. ■ В режимі обігрівання може утворюватися вода, яка стікатиме з теплообмінника. ■ В режимі розмороження вода на теплообміннику випаровується, ці випари можуть виходити з блока. |
| На дисплеї дистанційного контролера відображається «  ». | <ul style="list-style-type: none"> ■ В режимі централізованого управління на дисплеї дистанційного контролера відображається «», при цьому з дистанційного контролера неможливо запустити чи зупинити роботу кондиціонера. |
| Після перезапуску кондиціонера одразу після зупинки роботи він не працює, навіть коли натискається кнопка живлення. | <ul style="list-style-type: none"> ■ Зачекайте приблизно три хвилини. (Роботу зупинено для захисту кондиціонера.) |
| Кондиціонер працює, хоча кнопка живлення не натискалася. | <ul style="list-style-type: none"> ■ Чи встановлено таймер увімкнення? Натисніть кнопку живлення, щоб зупинити роботу. ■ Чи підключено кондиціонер до центрального дистанційного контролера? Проконсультуйтеся з працівниками, відповідальними за роботу кондиціонерів. ■ На дисплеї дистанційного контролера відображається «»? Проконсультуйтеся з працівниками, відповідальними за роботу кондиціонерів. ■ Чи було увімкнено функцію автоматичного відновлення роботи після збоїв живлення? Натисніть кнопку живлення, щоб зупинити роботу. |
| Кондиціонер зупиняється, хоча кнопка живлення не натискалася. | <ul style="list-style-type: none"> ■ Чи встановлено таймер вимкнення? Натисніть кнопку живлення, щоб перезапустити роботу. ■ Чи підключено кондиціонер до центрального дистанційного контролера? Проконсультуйтеся з працівниками, відповідальними за роботу кондиціонерів. ■ На дисплеї дистанційного контролера відображається «»? Проконсультуйтеся з працівниками, відповідальними за роботу кондиціонерів. |
| Неможливо встановити таймер дистанційного контролера. | <ul style="list-style-type: none"> ■ Можливо, задані неприпустимі значення параметрів таймера? Якщо таймер можна встановити, на дисплеї дистанційного контролера відображається позначка  або . |
| На дисплеї дистанційного контролера відображається повідомлення «PLEASE WAIT» (ЗАЧЕКАЙТЕ). | <ul style="list-style-type: none"> ■ Виконується встановлення початкових значень. Зачекайте приблизно 3 хвилини. |
| На дисплеї дистанційного контролера відображається код помилки. | <ul style="list-style-type: none"> ■ Спрацював захисний пристрій кондиціонера. ■ Не намагайтеся полагодити це обладнання самостійно. негайно вимкніть живлення та зверніться за консультацією до продавця, в якого було придбано обладнання. Зверніться до продавця, в якого було придбано обладнання, і повідомте йому назву моделі та інформацію, що відображається на дисплеї дистанційного контролера. |

7. Усунення несправностей

| У вас виникають проблеми? | Тут наведені рішення. (Блок працює належним чином.) | | | | | | | | | | | | |
|--|---|-------------------------------------|--|---------------------|--|--------------------|---|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------|--------|---------|---------|
| Чути звук злиття води або обертання двигуна. | <ul style="list-style-type: none"> Під час зупинки функції охолодження вмикається, а потім вимикається дренажний насос. Зачекайте приблизно 3 хвилини. | | | | | | | | | | | | |
| Крильчатка не рухається або внутрішній блок не реагує на команди бездротового дистанційного контролера. | <ul style="list-style-type: none"> Можливо, не підключені належним чином роз'єми кабелю з'єднання між приводом крильчатки та приймачем сигналу. Попросіть фахівця з встановлення перевірити з'єднання. (Кольори штекерної та гніздової частини роз'ємів кабелю з'єднання повинні бути однакові.) | | | | | | | | | | | | |
| Рівень шуму вищий, ніж зазначено в технічних характеристиках. | <ul style="list-style-type: none"> На рівень шуму від роботи внутрішнього блока впливають акустичні характеристики конкретного приміщення, як показано в наступній таблиці, тому він може бути вищим, ніж зазначено в технічних характеристиках, оскільки зазначений рівень є результатом вимірювання в приміщенні без відлуння. <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Приміщення з високим рівнем поглинання звуку</th> <th>Звичайні приміщення</th> <th>Приміщення з низьким рівнем поглинання звуку</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Приклади приміщень</td> <td>Передавальні та записувальні студії тощо.</td> <td>Приймальні, вестибюлі готелів тощо.</td> <td>Офісні приміщення чи номери готелів</td> </tr> <tr> <td>Рівень шуму</td> <td>3–7 дБ</td> <td>6–10 дБ</td> <td>9–13 дБ</td> </tr> </tbody> </table> | | Приміщення з високим рівнем поглинання звуку | Звичайні приміщення | Приміщення з низьким рівнем поглинання звуку | Приклади приміщень | Передавальні та записувальні студії тощо. | Приймальні, вестибюлі готелів тощо. | Офісні приміщення чи номери готелів | Рівень шуму | 3–7 дБ | 6–10 дБ | 9–13 дБ |
| | Приміщення з високим рівнем поглинання звуку | Звичайні приміщення | Приміщення з низьким рівнем поглинання звуку | | | | | | | | | | |
| Приклади приміщень | Передавальні та записувальні студії тощо. | Приймальні, вестибюлі готелів тощо. | Офісні приміщення чи номери готелів | | | | | | | | | | |
| Рівень шуму | 3–7 дБ | 6–10 дБ | 9–13 дБ | | | | | | | | | | |
| На дисплеї дистанційного контролера нічого не відображається, дисплей потьмянів або ж сигнал доходить до внутрішнього блока, тільки якщо піднести дистанційний контролер близько до нього. | <ul style="list-style-type: none"> Низький заряд батарей. Замініть батареї й натисніть кнопку скидання. Якщо навіть після заміни батарей на дисплеї нічого не відображається, перевірте полярність встановлених батарей (+, –). | | | | | | | | | | | | |
| Блимає індикатор роботи поруч з приймачем сигналу бездротового дистанційного контролера на внутрішньому блоці. | <ul style="list-style-type: none"> Включилася функція самодіагностики для захисту кондиціонера. Не намагайтеся полагодити це обладнання самостійно. негайно вимкніть живлення та зверніться за консультацією до продавця, в якого було придбано обладнання. Обов'язково повідомте продавцю назву моделі. | | | | | | | | | | | | |
| Не працює бездротовий дистанційний контролер (внутрішній блок видає чотирикратний звуковий сигнал). | <ul style="list-style-type: none"> Переключіться в режим AUTO (одне значення) або AUTO (два значення). Детальніше див. в інформаційній довідці, що постачається з кондиціонером (аркуш формату А5) або в посібнику з встановлення. | | | | | | | | | | | | |

8. Технічні характеристики

| Компонент | | Модель | | PEA-M200LA2 | PEA-M250LA2 |
|--|--|-----------------|--------------------|--------------------|-------------|
| Джерело живлення | | 220-240 В 50 Гц | | | |
| Габарити | Висота/Ширина/Глибина | мм | | 470/1370/1120 | |
| Маса нетто | | кг | | 88 | |
| Вентилятор | Подача повітря в стандартному режимі (низька-середня-висока) | 75 Па | м ³ /хв | 42-51-60 | 50-61-72 |
| | | 100 Па | м ³ /хв | 42-51-60 | 50-61-72 |
| | | 150 Па | м ³ /хв | 42-51-60 | 50-61-72 |
| | | 200 Па | м ³ /хв | 42-51-60 | 50-61-72 |
| | | 250 Па | м ³ /хв | 42-51-60 | 42-51-60 |
| | Подача повітря в режимі високої подачі (низька-середня-висока) | 75 Па | м ³ /хв | 50-61-72 | 58-72-84 |
| | | 100 Па | м ³ /хв | 50-61-72 | 58-72-84 |
| | | 150 Па | м ³ /хв | 50-61-72 | 58-72-84 |
| | | 200 Па | м ³ /хв | 50-61-72 | 50-61-72 |
| | | 250 Па | м ³ /хв | 42-51-60 | 42-51-60 |
| Зовнішній статичний тиск | | Па | | 75/100/150/200/250 | |
| Рівень звукового тиску в стандартному режимі (низька-середня-висока) | 75 Па | дБ (А) | 34,5-39-43 | 37,5-42-46 | |
| | 100 Па | дБ (А) | 36-40,5-44 | 38,5-43-47 | |
| | 150 Па | дБ (А) | 38-43-46,5 | 40-45-49 | |
| | 200 Па | дБ (А) | 40-44,5-48,5 | 41,5-46,5-50,5 | |
| | 250 Па | дБ (А) | 41,5-46,5-50,5 | 41,5-46,5-50,5 | |

Примітки:

1. Подача повітря вимірюється відповідно до стандарту JIS.
2. Стандартне заводське налаштування зовнішнього статичного тиску — 75 Па.
3. Технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

Product Information

| A Model | B Cooling Capacity (kW) | | E Heating Capacity (kW) | F Total electric power input (kW) P _{elec} | G Sound power level (per speed setting, if applicable) (dBA) L _{WA} | | | |
|-------------|---------------------------------|-------------------------------|-------------------------|---|--|----|----|--|
| | C Sensible P _{rated,c} | D Latent P _{rated,c} | P _{rated,h} | | | | | |
| PEA-M200LA2 | 14.44 | 4.56 | 22.4 | 0.32 | 64 | 64 | 63 | |
| PEA-M250LA2 | 16.72 | 5.28 | 24.0 | 0.48 | 68 | 67 | 67 | |

Note: _____

Rating condition

Cooling - Indoor: 27°C DB, 19°C WB
 Outdoor: 35°C DB, 24°C WB
 Heating - Indoor: 20°C DB, 15°C WB
 Outdoor: 7°C DB, 6°C WB

Recycle

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused. Electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste. Please, dispose of this equipment at your local community waste collection/ recycling center. In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic product. Please, help us to conserve the environment we live in!

| | | | |
|---|--------------------------------------|--|---|
| | Deutsch | Български | Eesti |
| | Français | Polski | Latviski |
| | Nederlands | Malti | Lietuviškai |
| | Español | Suomi | Hrvatski |
| | Italiano | Čeština | Norsk |
| | Ελληνικά | Slovenčina | Türkçe |
| | Português | Magyar | русский |
| | Dansk | Slovenščina | |
| | Svenska | Română | |
| A | Modell | Модел | Mudel |
| | modèle | Model | Modelis |
| | model | Mudell | Modelis |
| | modelo | Malli | Model |
| | modello | Model | Modell |
| | Μοντέλο | Model | Model |
| | Modelo | Modell | Модель |
| | Model | Model | |
| B | Kühlleistung | Охладителна мощност | Jahutusvõimsus |
| | Puissance frigorifique | Wydajność chłodnicza | Dzesēšanas jauda |
| | Koelvermogen | Kapacitá tat-tkessiñ | Vēsinimo pajēgumas |
| | Potencia de refrigeración | Jäähdytysteho | Kapacitet hlađenja |
| | Capacità di raffreddamento | Chladicí výkon | Kļēlekapasitē |
| | Ψυκτική ισχύς | Výkon chladienia | Soğutma Kapasitesi |
| | Potência de arrefecimento | Hűtőteljesítmény | Охлаждающая мощность |
| | Kølelydelse | Zmogljivost hlajenja | |
| C | Kylkapacitet | Capacitatea de răcire | |
| | sensibel | за осезаема топлина | tajutav |
| | sensible | jawna | jūtama |
| | waarneembaar | sensittiva | juntamojo |
| | sensible | tuntuva | osjetni |
| | sensibile | citelný | Fornuftig |
| | αισθητή | citelný | Duyulur |
| | razoável | érezhető | Явная |
| D | sensibel | občutljivo | |
| | kännbar | sensibilă | |
| | latent | за скрита топлина | latentne |
| | latente | utajona | latentā |
| | latent | latenti | slaptojo |
| | latente | latenti | latentni |
| | latente | latentní | Latent |
| | λανθάνουσα | latentný | Gizli |
| E | latente | latens | Скрытая |
| | latent | latentno | |
| | latent | Capacitate de încălzire | |
| | Wärmeleistung | Отопительна мощност | Küttevõimsus |
| | Puissance calorifique | Wydajność grzewcza | Sildīšanas jauda |
| | Verwärmingsvermogen | Kapacitá tat-tishin | Šildymo pajēgumas |
| | Potencia de calefacción | Lämmitysteho | Kapacitet grijanja |
| | Capacità di riscaldamento | Topný výkon | Varmekapasitē |
| F | Θερμαντική ισχύς | Vykurovací výkon | Isitma Kapasitesi |
| | Potência de aquecimento | Fűtőteljesítmény | Отопительная мощность |
| | Varmeydelse | Zmogljivost ogrevanja | |
| | Uppvärmningskapacitet | Capacitate de încălzire | |
| | Elektrische Gesamtleistungsaufnahme | Общо консумирана електрическа мощност | Koguelektritarbimine |
| | Puissance électrique absorbée totale | Całkowity pobór mocy elektrycznej | Kopējā elektriskā ieejas jauda |
| | Totaal elektrisch ingangsvermogen | Total tal-input tal-enerġija elettrika | Bendra elektrinė vartojamoji galia |
| | Potencia eléctrica total utilizada | Sähkõn kokonaisottoteho | Ukupan utrošak električne energije |
| G | Potenza elettrica assorbita totale | Celkový elektrický príkon | Total elektrisk strøminngang |
| | Συνολική ηλεκτρική ισχύς εισόδου | Celkový elektrický príkon | Toplam elektrik gücü girişi |
| | Potência elétrica de entrada total | Teljes villamosenergia-bevitel | Суммарная подводимая электрическая мощность |
| | Samlet elektrisk effektoptag | Skupna vhodna električna moč | |
| | Total tillförd elektrisk effekt | Putere electrică de intrare totală | |

| | | | |
|---|--|--|--|
| | Schalleistungspegel (ggf. je Geschwindigkeitseinstellung) | Ниво на звуковата мощност (за отделните настройки на оборотите, ако е приложимо) | Müravõimsustase (kiiruse kohta, kui asjakohane) |
| | Niveau de puissance acoustique (pour chaque réglage de la vitesse, si disponible) | Poziom mocy akustycznej (w stosownych przypadkach w zależności od ustawienia prędkości) | Akustiskās jaudas līmenis (attiecīgā gadījumā – katram ātruma iestatījumam) |
| | Geluidsvermogensniveau (per snelheid, indien van toepassing) | Livell ta' qawwa tal-hoss (għal kull veloċità, jekk ikun applikabbli) | Garso galios lygis (kiekvieno spartos nuostačio, jei taikoma) |
| | Nivel de potencia acústica (por velocidad regulada, si procede) | Äänitehotaso (tarvittaessa käyntinopeuksittain) | Razina zvučne snage (u svakoj postavki brzine, ako je primjenjivo) |
| Ⓒ | Livello di potenza sonora (per ogni impostazione di velocità, se pertinente) | Hladina akustického výkonu (v příslušných případech pro jednotlivá nastavení rychlosti) | Lydeffektivitā (per hastighetsinnstilling, hvis aktuelt) |
| | Στάθμη ηχητικής ισχύος (ανά ρυθμιζόμενη ταχύτητα, κατά περίπτωση) | Hladina akustického výkonu (v prípade potreby z hľadiska nastavenia rýchlosti) | Ses gücü seviyesi (geçerli durumlarda hız ayarına göre) |
| | Nível de potência sonora (por regulação da velocidade, se for caso disso) | Hangteljesítményszint (fordulatszám-beállításonként, ha alkalmazandó) | Уровень звуковой мощности (по настройке скорости, если применимо) |
| | Lydeffektniveau (pr. hastighedsindstilling, hvis relevant) | Nivo zvokovne moči (na nastavljeno hitrost, če je ustrezno) | |
| | Ljudeffektivitā (per hastighet, om tillämpligt) | Nivelul de putere acustică (per treaptă de viteză, dacă este cazul) | |

| Requirements | | Information | | | | | |
|--------------|---|---|-------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| | | PEA-M200LA2 | PEA-M250LA2 | PEA-M200LA2-ET | PEA-M250LA2-ET | PEA-M200LA2-ER | PEA-M250LA2-ER |
| (1) | Overall efficiency (%) | 59.6 | 55.4 | 59.6 | 55.4 | 59.6 | 55.4 |
| (2) | Measurement category | D | | | | | |
| (3) | Efficiency category | Total | | | | | |
| (4) | Efficiency grade (N) | 49 | | | | | |
| (5) | VSD | The VSD is integrated within the fan. | | | | | |
| (6) | Year of manufacture | 2022 | | | | | |
| (7) | Manufacturer | MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN AUTHORIZED REPRESENTATIVE IN EU: MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V. HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX UB8 1QQ, U.K. COMMERCIAL REGISTRATION NO.33279602 | | | | | |
| (8) | Model number | PEA-M200LA2 | PEA-M250LA2 | PEA-M200LA2-ET | PEA-M250LA2-ET | PEA-M200LA2-ER | PEA-M250LA2-ER |
| (9) | Motor power input (kW) | 0.32 | 0.48 | 0.32 | 0.48 | 0.32 | 0.48 |
| | Flow rate (m ³ /s) | 1 | 1.2 | 1 | 1.2 | 1 | 1.2 |
| | Pressure (Pa) | 75 | 75 | 75 | 75 | 75 | 75 |
| (10) | Rotations per minute | 1115 | 1248 | 1115 | 1248 | 1115 | 1248 |
| (11) | Specific ratio | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.0 | 1.0 |
| (12) | Information relevant for facilitating disassembly, recycling or disposal at end-of-life | Your product should be disposed of separately from household waste in line with local laws and regulations. When this product reaches its end of life, dispose of it at your local waste collection point/recycling centre. The separate collection and recycling of your product at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information for WEEE recyclers please contact us at http://www.mitsubishielectric.eu/contact_us_form | | | | | |
| (13) | Information relevant to minimize impact on the environment and ensure optimal life expectancy as regards installation, use and maintenance of the fan | In addition to daily checks (e.g. cleaning of filters), periodic maintenance and checks by a skilled technician are required to ensure that the unit is maintained in a good condition for a long period of time, and that it may be used with confidence. | | | | | |
| (14) | Description of additional items used when determining the fan energy efficiency | - | | | | | |

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ EK
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

VYHLÁSENIE O ZHODE S NORMAMI ES
IZJAVA ES O SKLADNOSTI
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EF-SAMSVARSERKLÆRING

**MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD.
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND
MADE IN THAILAND**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera.
confirma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιώ με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφράς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
intyar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
tímto prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že klimatizační jednotky a tepelná čerpadla popsaná níže jsou určena pro provoz v obytných prostorech, obchodních prostorech a prostorech lehkého průmyslu:
týmto na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že klimatizácie a tepelné čerpadlá uvedené nižšie, ktoré sú určené na použitie v domácnostiach, oblasti obchodu a ľahkého priemyslu:
izjavljva, v skladu z izključno odgovornostjo, da so klimatske naprave in toplotne črpalke, opisane spodaj, za uporabo v stanovanjskih, gospodarskih in manjših industrijskih okoljih:
kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbiakban leírt – lakossági, kereskedelmi és könnyűipari használatra szánt – légkondicionálók és hőszivattyúk:
niniejszym oświadczamy, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane niżej do użytkowania w środowisku mieszkaniowym, komercyjnym lub przemysłowym lekkim:
pod punom odgovornostjo izjavljuje da klima-uređaji i toplinske pumpe opisani u nastavku, namijenjeni za korištenje u stambenim i poslovnim prostorima i pogonima lake industrije:
с настоящего декларира на своя собствена отговорност, че климатизаторите и термопомпите, са описани по-долу и предназначени за експлоатация в жилищни помещения, търговски халета и предприятия от леката промишленост:
prin prezenta declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiționat și pompele de căldură descrise mai jos pentru utilizare în medii rezidențiale, comerciale și industriale ușoare:
erklærer hermed med eneansvar, at klimaanlæggene og varmepumperne beskrevet nedenfor til brug i beboelsesmiljøer, kommercielle miljøer og lettindustriemiljøer:
erklærer herved på eget ansvar at klimaanleggene og varmepumperne beskrevet nedenfor for bruk i bolig-, kommersielle og lettindustrielle miljøer:

MITSUBISHI ELECTRIC, PEA-M200LA2, PEA-M250LA2

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque: Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.
Примечание: серийный номер указан на паспортной табличке изделия.

Poznámka: Sériové číslo je na typovém štítku výrobku.
Poznámka: Sériové číslo sa nachádza na továrenskóm štítku produktu.
Opomba: Serijska številka je na tablici z imenom izdelka.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Uwaga: Numer serijny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Napomena: Serijski broj je naznačen na natpisnoj pločici proizvoda.
Забележка: Серииният номер се намира на табелката с данни на продукта.
Notă: Numărul de serie este amplasat pe plăcuța produsului.
Bemærk: Serienumret befinder sig på produktets typeskilt.
Merk: Serienumret finner du på produktets typeskilt.

| | |
|-------------|------------|
| Directives | Směrnice |
| Richtlijnen | Smernice |
| Directives | Direktive |
| Richtlijnen | Irányelvek |
| Directivas | Dyrektywy |
| Direttive | Direktive |
| Οδηγίες | Директиви |
| Directivas | Directive |
| Direktiv | Direktiver |
| Direktifler | Direktiver |
| Директивы | |

2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility
2011/65/EU: Restriction of Hazardous Substances
2009/125/EC: Energy-related Products (with Regulation No. 206/2012)

<ENGLISH>

English is original. The other languages versions are translation of the original.

⚠ CAUTION

- Refrigerant leakage may cause suffocation. Provide ventilation in accordance with EN378-1.
- Be sure to wrap insulation around the piping. Direct contact with the bare piping may result in burns or frostbite.
- Never put batteries in your mouth for any reason to avoid accidental ingestion.
- Battery ingestion may cause choking and/or poisoning.
- Install the unit on a rigid structure to prevent excessive operation sound or vibration.
- Noise measurement is carried out in accordance with JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), and ISO 13523(T1).

<DEUTSCH>

Das Original ist in Englisch. Die anderen Sprachversionen sind vom Original übersetzt.

⚠ VORSICHT

- Das Auslaufen von Kältemittel kann zu Erstickung führen. Sorgen Sie für Belüftung gemäß der Bestimmung EN378-1.
- Sicherstellen, dass die Rohrführung isoliert ist. Direkter Kontakt mit der blanken Rohrführung kann zu Verbrennungen oder Erfrierung führen.
- Nehmen Sie unter keinen Umständen Batterien in den Mund, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
- Das Verschlucken von Batterien kann zu Erstickung und/oder Vergiftung führen.
- Installieren Sie das Gerät an einer stabilen Struktur, um übermäßige Betriebsgeräusche oder Vibration zu vermeiden.
- Geräuschmessungen werden gemäß der Bestimmungen JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), und ISO 13523(T1) ausgeführt.

<FRANÇAIS>

L'anglais est l'original. Les versions fournies dans d'autres langues sont des traductions de l'original.

⚠ PRECAUTION

- Une fuite de réfrigérant peut entraîner une asphyxie. Fournissez une ventilation adéquate en accord avec la norme EN378-1.
- Assurez-vous que la tuyauterie est enveloppée d'isolant. Un contact direct avec la tuyauterie nue peut entraîner des brûlures ou des engelures.
- Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.
- Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.
- Installez l'unité sur une structure rigide pour prévenir un bruit de fonctionnement et une vibration excessifs.
- Les mesures de niveau sonore ont été effectuées en accord avec les normes JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) et ISO 13523(T1).

<NEDERLANDS>

Het Engels is het origineel. De andere taalversies zijn vertalingen van het origineel.

⚠ VOORZICHTIG

- Het lekken van koelvloeistof kan verstikking veroorzaken. Zorg voor ventilatie in overeenstemming met EN378-1.
- isoleer de leidingen met isolatiemateriaal. Direct contact met de onbedekte leidingen kan leiden tot brandwonden of bevriezing.
- Stop nooit batterijen in uw mond om inslikking te voorkomen.
- Het inslikken van batterijen kan verstikking of vergiftiging veroorzaken.
- Installeer het apparaat op een stabiele structuur om overmatig lawaai of trillingen te voorkomen.
- Geluidsmetingen worden uitgevoerd in overeenstemming met JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), en ISO 13523(T1).

<ESPAÑOL>

El idioma original del documento es el inglés. Las versiones en los demás idiomas son traducciones del original.

⚠ CUIDADO

- Las pérdidas de refrigerante pueden causar asfixia. Se debe proporcionar la ventilación determinada en EN378-1.
- Asegúrese de colocar el aislante alrededor de las tuberías. El contacto directo con la tubería puede ocasionar quemaduras o congelación.
- Para evitar una ingestión accidental, no coloque las pilas en su boca bajo ningún concepto.
- La ingestión de las pilas puede causar asfixia y/o envenenamiento.
- Coloque la unidad en una estructura rígida para evitar que se produzcan sonidos o vibraciones excesivos debidos a su funcionamiento.
- La medición de los ruidos se lleva a cabo de acuerdo con JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) y ISO 13523(T1).

<ITALIANO>

Il testo originale è redatto in lingua Inglese. Le altre versioni linguistiche rappresentano traduzioni dell'originale.

⚠ ATTENZIONE

- Perdite di refrigerante possono causare asfissia. Prevedere un ventilazione adeguata in conformità alla norma EN378-1.
- Accertarsi di applicare materiale isolante intorno alle tubature. Il contatto diretto con le tubature non schermate può provocare ustioni o congelamento.
- Non introdurre in nessun caso le batterie nella bocca onde evitare ingestioni accidentali.
- L'ingestione delle batterie può provocare soffocamento e/o avvelenamento.
- Installare l'unità su di una struttura rigida in modo da evitare rumore o vibrazioni eccessivi durante il funzionamento.
- La misurazione del rumore viene effettuata in conformità agli standard JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) e ISO 13523(T1).

<ΕΛΛΗΝΙΚΑ>

Η γλώσσα του πρωτοτύπου είναι η αγγλική. Οι εκδόσεις άλλων γλωσσών είναι μεταφράσεις του πρωτοτύπου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η διαρροή του ψυκτικού ενδέχεται να προκαλέσει ασφυξία. Φροντίστε για τον εξαερισμό σύμφωνα με το EN378-1.
- Βεβαιωθείτε ότι τυλίξατε με μονωτικό υλικό τη σωλήνωση. Η απευθείας επαφή με τη γυμνή σωλήνωση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα ή κρυοπαγήματα.
- Μην βάζετε ποτέ τις μπαταρίες στο στόμα σας για κανένα λόγο ώστε να αποφύγετε την κατά λάθος κατάποσή τους.
- Η κατάποση μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει πνιγμό και/ή δηλητηρίαση.
- Εγκαταστήστε τη μονάδα σε σταθερή εγκατάσταση ή ώστε να αποφεύγετε τον έντονο ήχο λειτουργίας ή τους κραδασμούς.
- Η μέτρηση θορύβου πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τα JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) και ISO 13523(T1).

<PORTUGUÊS>

O idioma original é o inglês. As versões em outros idiomas são traduções do idioma original.

⚠ CUIDADO

- As fugas de refrigerante podem provocar asfixia. Proporcione ventilação de acordo com a EN378-1.
- Certifique-se de que coloca isolamento em redor da tubagem. O contacto directo com a tubagem pode resultar em queimaduras ou úlceras causadas pelo frio.
- Para evitar uma ingestão accidental, nunca coloque pilhas na boca.
- A ingestão das pilhas pode provocar asfixia e/ou envenenamento.
- Instale a unidade numa estrutura rígida para evitar vibrações ou ruídos excessivos durante o seu funcionamento.
- A medição dos ruídos é efectuada de acordo com a JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), e ISO 13523(T1).

<SVENSKA>

Engelska är originalspråket. De övriga språkversionerna är översättningar av originalet.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Köldmedelsläckage kan leda till kvävning. Tillhandahåll ventilation i enlighet med EN378-1.
- Kom ihåg att linda isolering runt rören. Direktkontakt med bara rör kan leda till brännskador eller köldskador.
- Stoppa aldrig batterier i munnen, de kan sväljas av misstag.
- Om ett batteri sväljs kan det leda till kvävning och/eller förgiftning.
- Montera enheten på ett stadigt underlag för att förhindra höga driftljud och vibrationer.
- Ljudmätningar har utförts i enlighet med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) och ISO 13523(T1).

<TÜRKÇE>

Aslı İngilizce'dir. Diğer dillerdeki sürümler aslının çevirisidir.

⚠ DİKKAT

- Soğutucu sızıntısı boğulma tehlikesine yol açabilir. EN378-1'e göre havalandırma sağlayın.
- Boruların etrafına izolasyon malzemesi kaplamayı unutmayın. Çıplak boruya doğrudan temas etmek yanmaya ve soğuk ısırmasına neden olabilir.
- Yanlışlıkla yutmamak için pilleri hiçbir nedenle asla ağzınıza sokmayın.
- Pili yutmak boğulmaya ve/veya zehirlenmeye neden olabilir.
- Aşırı çalışma sesinin veya titreşimin oluşmaması için üniteyi sert bir yapı üzerine kurun.
- Ses ölçümü JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), ve ISO 13523(T1) standartlarına göre yapılır.

<РУССКИЙ>

Языком оригинала является английский. Версии на других языках являются переводом оригинала.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Утечка хладагента может стать причиной удушья. Обеспечьте вентиляцию в соответствии с EN378-1.
- Обязательно оберните трубы изоляционной обмоткой. Непосредственный контакт с неизолированным трубопроводом может привести к ожогам или обморожению.
- Запрещается класть элементы питания в рот по каким бы то ни было причинам во избежание случайного проглатывания.
- Попадание элемента питания в пищеварительную систему может стать причиной удушья и/или отравления.
- Устанавливайте устройство на жесткую структуру во избежание чрезмерного шума или чрезмерной вибрации во время работы.
- Измерение шума выполняется в соответствии с JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) и ISO 13523(T1).

<ČESKY>

Originálem je angličtina. Ostatní jazykové verze jsou překladem originálu.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Únik chladiva může způsobit udušení. Zajistěte větrání v souladu s normou EN378-1.
- Nezapomeňte okolo potrubí umístit izolaci. Přímý styk s holým potrubím může způsobit popáleniny nebo omrzliny.
- Nikdy nevkládejte baterie z žádného důvodu do úst, abyste je náhodně neposlkli.
- Spolknutí baterie může způsobit udušení anebo otrávení.
- Jednotku namontujte na tuhou konstrukci, abyste zabránili nadměrné provozní hlučnosti nebo vibracím.
- Měření hlučnosti se provádí v souladu s normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) a ISO 13523(T1).

<SLOVENČINA>

Pôvodným jazykom je angličtina. Ostatné jazykové verzie vznikli prekladom z pôvodného jazyka.

⚠ UPOZORNENIE

- Presakovanie chladiacej zmesi môže spôsobiť udusenie. Zabezpečte vetranie v súlade s normou EN378-1.
- Okolo potrubia omotajte izoláciu. Priamy kontakt s neizolovaným potrubím môže viesť k popáleninám alebo omrzlinám.
- Zo žiadneho dôvodu si nevkładajte batérie do úst. Mohli by ste ich náhodne prehltnúť.
- Prehltnutie batérií môže vyvolať dusenie alebo otravu.
- Jednotku umiestnite na pevnú konštrukciu, aby ste predišli nadmernému prevádzkovému huku alebo vibráciám.
- Meranie hľuku sa vykonáva v súlade s normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) a ISO 13523(T1).

<SLOVENŠČINA>

Izvirnik je v angleščini. Drugi jezikovne različice so prevodi izvirnika.

⚠ POZOR

- Uhajanje sredstva za hlajenje lahko povzroči zadušitev. Poskrbite za prezračevanje v skladu z EN378-1.
- Cevi ovijte v izolacijo. Neposredni stik z golimi cevmi lahko povzroči opekline ali ozebline.
- Nikoli ne vstavljajte baterij v usta, da s tem preprečite nenamerno zaužitje.
- Zaužitje baterije lahko povzroči dušenje in/ali zastrupitev.
- Enoto namestite na trdno strukturo, da s tem preprečite prekomerni hrup in vibracije med delovanjem.
- Meritve hrupa so izvršene v skladu z JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) in ISO 13523(T1).

<MAGYAR>

Az eredeti szöveg angol nyelven íródott. A más nyelven írt változatok az eredeti szöveg fordításai.

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A hűtőközeg szivárgása fulladást okozhat. Gondoskodjon a szellőzésről az EN378-1 szerint.
- Feltétlenül gondoskodjon a csövek szigeteléséről. A fedetlen csövek közvetlen megérintése égési vagy fagyási sérülést okozhat.
- Soha, semmilyen okból ne vegye a szájába az elemeket, nehogy véletlenül lenyelje.
- Az elem lenyelése fulladást és/vagy mérgezést okozhat.
- Az üzem közben fellépő, túlzott mértékű zaj és rezgés elkerülése érdekében az egységet merev szerkezetre kell szerelni.
- A zaj mérése a JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) és ISO 13523(T1) szerint történik.

<POLSKI>

Oryginał jest w języku angielskim. Pozostałe wersje językowe stanowią tłumaczenia oryginału.

▲ PRZESTROGA

- Wyciek czynnika chłodniczego może spowodować uduszenie. Należy zapewnić wentylację zgodnie z normą EN378-1.
- Należy pamiętać o owinięciu instalacji rurą materiałem izolacyjnym. Bezpośredni kontakt z nieosłoniętą instalacją może spowodować oparzenia lub odmrożenia.
- Nigdy pod żadnym pozorem nie wkładaj baterii do ust, mogłoby to spowodować przypadkowe połknięcie.
- Połknięcie baterii może spowodować udławienie i/lub zatrucie.
- Zamontować jednostkę na sztywnej konstrukcji, aby zapobiec nadmiernemu hałasowi lub wibracjom podczas pracy.
- Pomiar hałasu został wykonany zgodnie z normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

<HRVATSKI>

Izvornik je na engleskom jeziku. Druge jezične verzije su prijevod izvornika.

▲ OPREZ

- Istjecanje rashladnog sredstva može izazvati gušenje. Osigurajte prozračivanje sukladno normi EN378-1.
- Obvezno omotajte izolaciju oko cijevi. Izravan dodir s golim cijevima može dovesti do opekline ili smrztotina.
- Nikad i ni pod kojim uvjetima ne stavljajte baterije u usta kako ih ne biste slučajno progutali.
- Gutanje baterija može izazvati gušenje i/ili trovanje.
- Uredaj ugradite na čvrstu konstrukciju kako bi se spriječio prejak zvuk ili vibracija pri radu.
- Mjerenje buke obavlja se sukladno normama JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

<БЪЛГАРСКИ>

Оригиналът е на английски език. Версиите на други езици са превод от оригинала.

▲ ВНИМАНИЕ

- Течът на хладилен агент може да причини задушаване. Осигурете вентилация в съответствие с EN378-1.
- Не забравяйте да обвийте тръбите с изолация. Прекият контакт с неизолирани тръби може да доведе до изгаряния или измръзвания.
- Никога не слагайте батерии в устата си по каквато и да било причина, за да избегнете случайно поглъщане.
- Поглъщането на батерии може да причини задавяне и/или отравяне.
- Инсталирайте модула на стабилна подложка, за да предотвратите излишен шум или вибрации вследствие експлоатацията.
- Измерванията на шума се изпълняват в съответствие с JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) и ISO 13523(T1).

<ROMÂNĂ>

Versiunea în limba engleză este originală. Versiunile din celelalte limbi sunt traduceri ale originalului.

▲ ATENȚIE

- Scurgerea agentului frigorific poate provoca sufocarea. Asigurați ventilația în conformitate cu standardul EN378-1.
- Asigurați-vă că izolați țevile. Contactul direct cu țevile neizolate poate duce la arsuri sau degerături.
- Nu introduceți niciodată bateriile în gură pentru a evita ingerarea accidentală.
- Ingerarea bateriilor poate provoca sufocarea și/sau otrăvirea.
- Instalați unitatea pe o structură rigidă pentru a preveni sunetul sau vibrația excesive în timpul funcționării.
- Măsurarea zgomotului este efectuată în conformitate cu standardele JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) și ISO 13523(T1).

<Dansk>

Engelsk er originalsproget. Versionerne på andre sprog er oversættelser af originalversionen.

▲ FORSIGTIG

- Kølemiddellækage kan forårsage kvælning. Sørg for udluftning i overensstemmelse med EN378-1.
- Husk at vikle isolering om rørføringen. Direkte kontakt med uisoleret rørføring kan medføre forbrændinger eller forfrysninger.
- Tag aldrig batterier i munden af nogen årsag for at undgå tilfældig slugning.
- Slugning af batterier kan medføre kvælning og/eller forgiftning.
- Monter enheden på en stiv konstruktion for at undgå meget høje driftslyde eller vibration.
- Støjmåling udføres i overensstemmelse med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

<Norsk>

Engelsk er originalspråket. De andre språkversjonene er oversettelse av originalen.

▲ Forsiktig

- Kjølemiddellekkasje kan forårsake kvælning. Sørg for ventilasjon i henhold til EN378-1.
- Sikre at du vikler isolasjonen rundt rørene. Direkte kontakt med røret kan føre til forbrenning eller frostbit.
- Batteriene skal aldri plasseres i munnen av noen grunn for å unngå utilsiktet inntak.
- Inntak av batterisyre kan forårsake kvælning og/eller forgiftning.
- Installer enheten på en stødig struktur for å hindre overdreven driftslyd eller vibrasjon.
- Støymåling utføres i henhold til JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

Software Information

This product includes open source software ("OSS") distributed under the terms of open source licenses.

Apache License
Version 2.0, January 2004
<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

(a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

(b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

(c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

(d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions.

Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

APPENDIX: How to apply the Apache License to your work.

To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets “{}” replaced with your own identifying information. (Don't include the brackets!) The text should be enclosed in the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same “printed page” as the copyright notice for easier identification within third-party archives.

Copyright {yyyy} {name of copyright owner}

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the “License”); you may not use this file except in compliance with the License.
You may obtain a copy of the License at

<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an “AS IS” BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied.
See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

This product is designed and intended for use in the residential,
commercial and light-industrial environment.

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN